

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1066/2007

zo 17. septembra 2007

## o zavedení dočasného antidumpingového cla na dovoz určitých oxidov manganičitých s pôvodom v Juhoafrickej republike

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 7,

po porade s Poradným výborom,

keďže:

## A. POSTUP

## 1. Začatie konania

- (1) Komisii bol 10. novembra 2006 doručený podnet, ktorý podľa článku 5 základného nariadenia podala spoločnosť Tosoh Hellas AIC (ďalej len „navrhovateľ“), ktorá predstavuje väčšinový podiel, v tomto prípade viac ako 50 %, na celkovej výrobe určitých oxidov manganičitých v Spoločenstve.
- (2) Tento podnet obsahoval dôkazy o dumpingu a o značnej ujme, ktorá z toho vyplýva, ktoré boli posúdené ako dostatočné na odôvodnenie začatia konania.
- (3) Konanie sa začalo 21. decembra 2006 uverejnením oznámenia o začatí v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(2)</sup>.

## 2. Strany, ktorých sa konanie týka

- (4) Komisia oficiálne informovala navrhovateľa, ďalšieho výrobcu Spoločenstva, vyvážajúceho výrobcu, dovozcu, používateľov, o ktorých vedela, že sa ich záležitosť týka, a zástupcov Juhoafrickej republiky o začatí konania. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania.
- (5) Výrobca predkladajúci podnet, vyvážajúci výrobca, dovozca a používatelia predložili svoje stanoviská. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by z konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 314, 21.12.2006, s. 78.

(6) Všetkým známym príslušným stranám a všetkým ostatným spoločnostiam, ktoré sa prihlásili v lehotách stanovených v oznámení o začatí, boli zaslané dotazníky. Vyplnené dotazníky zaslali vyvážajúci výrobca v Juhoafrickej republike, výrobca predkladajúci podnet, dovozca príslušného výrobku z Juhoafrickej republiky a štyria používatelia príslušného výrobku.

(7) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na predbežné stanovenie dumpingu, vyplývajúcej ujmy a záujmu Spoločenstva, a vykonala overovania v priestoroch týchto spoločností:

## a) Výrobcovia zo Spoločenstva

— spoločnosť Tosoh Hellas AIC, Solún, Grécko a jej prepojený sprostredkovateľ predaja spoločnosť Mitsubishi International GmbH, Dusseldorf, Nemecko

## b) Vyvážajúci výrobca v Juhoafrickej republike

— Delta E.M.D. (Pty) Ltd, Nelspruit, Juhoafrická republika (ďalej len „Delta“)

## c) Prepojený dodávateľ vyvážajúceho výrobcu v Juhoafrickej republike

— Manganese Metal Company (Pty) Ltd, Nelspruit, Juhoafrická republika

## d) Neprepojený dovozca v Spoločenstve

— Traxys France SAS., Courbevoie, Francúzsko

## e) Používatelia v Spoločenstve

— Panasonic Battery Belgium NV., Tessenderlo, Belgicko

— VARTA Consumer Batteries GmbH & Co. KGaA, Sulzbach, Nemecko

— Duracell Batteries BVBA, Aarschot, Belgicko.

### 3. Obdobie prešetrovania

- (8) Prešetrovanie dumpingu a ujmy prebiehalo v období od 1. októbra 2005 do 30. septembra 2006 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy trvalo od 1. januára 2002 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

## B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

### 1. Príslušný výrobok

- (9) Príslušným výrobkom sú oxidy manganičité vyrábané pomocou elektrolytického procesu, ktoré neboli po elektrolytickom procese tepelne upravené (ďalej len „EOM“) s pôvodom v Juhoafrickej republike. Bežne sú zaradené pod kód KN ex 2820 10 00.

- (10) Príslušný výrobok pozostáva z dvoch hlavných druhov: EOM stupňa uhlík-zinok a EOM alkalického stupňa. Obidva druhy sa vyrábajú pomocou elektrolytického procesu s úpravou určitých parametrov v procese, aby sa získali buď EOM stupňa uhlík-zinok, alebo EOM alkalického stupňa. Obidva druhy majú obyčajne vysokú čistotu mangánu a všeobecne sa považujú za medziprodukty pri výrobe suchých článkov spotrebiteľských batérií.

- (11) Prešetrovaním sa zistilo, že napriek rozdielom, pokiaľ ide o určité konkrétne fyzikálne a chemické vlastnosti, ako napríklad hustota, stredná veľkosť častíc, povrchová plocha Brunauer-Emmet-Teller (ďalej len „BET“) a alkalický potenciál, obidva druhy príslušného výrobku majú rovnaké základné chemické, fyzikálne a technické vlastnosti a používajú sa na rovnaké účely. Preto sa na účely tohto konania považujú za jeden výrobok.

- (12) Treba uviesť, že existujú ďalšie druhy oxidov manganičitých, ktoré nemajú také isté fyzikálne, chemické a/alebo technické vlastnosti ako EOM a používajú sa na podstatne iné účely. Preto nie sú súčasťou príslušného výrobku. Tieto odlišné výrobky zahŕňajú: i) prirodzené oxidy manganičité, ktoré obsahujú významné množstvo nečistôt a obyčajne spadajú pod odlišný kód KN, t. j. 2602 00 00; ii) chemické oxidy manganičité, ktoré sa vyrábajú chemickým procesom a majú výrazne vyššiu povrchovú plochu BET ako EOM, a iii) tepelne upravené EOM, ktoré sa aj napriek tomu, že sa vyrábajú pomocou elektrolýzy ako EOM, od nich odlišujú niekoľkými základnými vlastnosťami, ako napríklad obsahom

vlhkosti, štruktúrou kryštálov a alkalickým potenciálom, na základe čoho sú vhodné na použitie v lítiových batériách, ktoré sú založené na nevodných systémoch a majú anódu z lítia, nie sú však vhodné pre uhlíkovo-zinkové alebo alkalické batérie, ktoré sú založené na vodných systémoch a majú podobne ako EOM anódu zo zinku.

- (13) Takisto treba uviesť, že žiadna zo zúčastnených strán nespochybnila uvedenú definíciu alebo rozdiel medzi dvoma hlavnými druhmi príslušného výrobku.

### 2. Podobný výrobok

- (14) Prešetrovaním sa takisto dokázalo, že EOM vyrábané a predávané v Spoločenstve výrobným odvetvím Spoločenstva a EOM vyrábané a predávané na domácom trhu Juhoafrickej republiky a/alebo dovážané do Spoločenstva z Juhoafrickej republiky majú rovnaké základné fyzikálne, chemické a technické vlastnosti a rovnaké použitie.

- (15) Preto sa prijal dočasný záver, že tieto výrobky sú podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

## C. DUMPING

### 1. Normálna hodnota

- (16) Pokiaľ ide o určenie normálnej hodnoty, Komisia najskôr stanovila, či je celkový domáci predaj spoločnosti Delta, pokiaľ ide o EOM, reprezentatívny v porovnaní s jej celkovým vývozným predajom do Spoločenstva. V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia sa domáci predaj považoval za reprezentatívny, ak bol celkový objem domáceho predaja vyvážajúceho výrobcu vyšší ako 5 % jeho celkového objemu vývozného predaja do Spoločenstva.

- (17) Komisia následne určila tie druhy výrobku, ktoré sa predávali na vnútroštátnom trhu s celkovo reprezentatívnym domácim predajom, a ktoré sú zhodné alebo priamo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Spoločenstva.

- (18) Domáci predaj daného druhu výrobku sa považoval za dostatočne reprezentatívny, keď objem tohto druhu výrobku predaný na domácom trhu nezávislým zákazníkom počas obdobia prešetrovania predstavoval 5 % alebo viac z celkového objemu porovnateľného druhu výrobku predaného na vývoz do Spoločenstva.

- (19) Pokiaľ ide o všetky druhy výrobku predávané na vývoz do Spoločenstva, nebol zistený žiadny vhodný alebo priamo porovnateľný druh výrobku, ktorý by sa predával na domácom trhu v reprezentatívnych množstvách. Normálna hodnota sa preto musela pre všetky vyvážané druhy výrobku vytvoriť stanoviť v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia.
- (20) Normálna hodnota sa stanovila tak, že k výrobným nákladom vývozcu na vyvážané druhy, po úprave v prípade potreby, sa pripočítala primeraná suma predajných, všeobecných a administratívnych výdavkov (ďalej len „PVA náklady“) a primeraná výška zisku. PVA náklady a zisk boli stanovené na základe metód uvedených v článku 2 ods. 6 základného nariadenia. Na tento účel Komisia preskúmala, či vzniknuté PVA náklady a zisk dosiahnutý spoločnosťou Delta na jej domácom trhu predstavovali spoľahlivé údaje.
- (21) Skutočné domáce PVA náklady boli považované za spoľahlivé, pretože celkový objem domáceho predaja príslušnej spoločnosti v porovnaní s objemom vývozného predaja do Spoločenstva, ako sa uvádza vyššie, bol reprezentatívny.
- (22) S cieľom posúdiť, či zisk dosiahnutý spoločnosťou Delta na jej domácom trhu predstavoval spoľahlivé údaje, Komisia najskôr preskúmala, či by domáci predaj každého druhu príslušného výrobku predávaného na domácom trhu v reprezentatívnych množstvách bolo možné považovať za predaj v rámci bežného obchodovania v súlade s článkom 2 ods. 4 základného nariadenia. Toto sa uskutočnilo pomocou stanovenia podielu ziskového predaja príslušného druhu nezávislým zákazníkom na domácom trhu.
- (23) Keďže pre žiadny druh nebol objem ziskového predaja vyšší ako 10 % celkového objemu predaja daného druhu na domácom trhu, usúdilo sa, že domáce ceny nemôžu predstavovať vhodný základ na stanovenie ziskového rozpätia, ktoré sa malo použiť na stanovenie normálnej hodnoty.
- (24) Keďže spoločnosť Delta je jediným známym výrobcom EOM v Juhoafrickej republike, priemerný zisk potrebný na stanovenie normálnej hodnoty nemohol byť založený na skutočnom zisku určenom v prípade iných vývozcov, ktorých sa prešetrovanie týkalo, v súvislosti s výrobou a predajom podobného výrobku na domácom trhu, ako sa uvádza v článku 2 ods. 6 písm. a) základného nariadenia.
- (25) Okrem toho, keďže EOM sú jediným výrobkom, ktorý vyrába a predáva spoločnosť Delta, priemerný zisk potrebný na stanovenie normálnej hodnoty nemohol byť založený na skutočnom zisku uplatniteľnom na výrobu a predaj, v rámci bežného obchodovania, rovnakej všeobecnej kategórie výrobkov, pokiaľ ide o príslušného vyvážajúceho výrobcu, ako sa uvádza v článku 2 ods. 6 písm. b) základného nariadenia.
- (26) Preto sa priemerný zisk potrebný na stanovenie normálnej hodnoty musel určiť v súlade s článkom 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia.
- (27) V tejto súvislosti sa zozbierali informácie o ziskovosti všetkých ostatných známych výrobcov EOM v iných krajinách. Z verejne dostupných zdrojov sa získali informácie o jednom výrobcovi so sídlom v Indii, o dvoch výrobcov v Japonsku a dvoch výrobcov v USA. V prípade jedného výrobcu v USA a spomínaných dvoch japonských výrobcov však neboli dostupné žiadne informácie týkajúce sa ziskovosti, pokiaľ ide o EOM alebo o časť spoločnosti, v ktorej by EOM boli významným zdrojom zisku.
- (28) Priemerné ziskové rozpätie pre OP bolo vypočítané na základe verejne dostupných zdrojov v prípade jedného indického výrobcu a zostávajúceho výrobcu v USA, ako aj na základe informácií poskytnutých spoločnosťou Delta, pokiaľ ide o ziskovosť jej prepojenej spoločnosti Delta EMD Australia Proprietary Ltd. so sídlom v Austrálii na jej domácom trhu. Vypočítané priemerné ziskové rozpätie dosahovalo 9,2 %. Metodika sa vzhľadom na dostupné informácie považovala za primeranú v zmysle článku 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia a výsledok za primeraný. Z verejne dostupných informácií vyplynulo, že toto ziskové rozpätie neprevyšovalo zisk dosiahnutý inými známymi výrobcami rovnakej všeobecnej kategórie výrobkov (t. j. špeciálne chemické látky) v Juhoafrickej republike v OP.

## 2. Vývozné ceny

- (29) Spoločnosť Delta uskutočňovala vývozný predaj výhradne prostredníctvom nezávislého sprostredkovateľa – spoločnosti Traxys France SAS.
- (30) Vývozné ceny boli stanovené na základe cien aktuálne zaplatených alebo splatných za príslušný výrobok v prípade predaja na vývoz z Juhoafrickej republiky do Spoločenstva v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

## 3. Porovnanie

- (31) Normálna hodnota a vývozné ceny sa porovnali na základe cien zo závodu. V snahe objektívne porovnať normálnu hodnotu a vývoznú cenu sa vykonali náležité úpravy s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Primerané úpravy týkajúce sa provízií, nákladov na dopravu, poistenie, manipuláciu a pomocných nákladov a poplatkov za balenie a úver a bankových poplatkov boli vykonané vo všetkých prípadoch, v ktorých sa zistilo, že sú oprávnené, presné a podložené overenými dôkazmi.

#### 4. Dumpingové rozpätie

- (32) Vážená priemerná normálna hodnota príslušného výrobku vyvážaného do Spoločenstva sa porovnala s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho druhu príslušného výrobku, ako je stanovené v článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia.
- (33) Z uvedeného vyplýva, že dočasné vážené priemerné dumpingové rozpätie vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, je:

Spoločnosť	Predbežné dumpingové rozpätie
Delta E.M.D. (Pty) Ltd	14,9 %

- (34) Pokiaľ ide o dumpingové rozpätie pre celú krajinu uplatniteľné na všetkých ostatných vývozcov v Juhoafrickej republike, Komisia najprv stanovila úroveň spolupráce. Porovnali sa údaje Eurostatu a vyplnený dotazník, ktorý poskytol spolupracujúci vyvážajúci výrobca v Juhoafrickej republike. Z tohto porovnania vyplynulo, že podľa dostupných informácií vývoz spoločnosti Delta do Spoločenstva predstavoval 100 % vývozu príslušného výrobku z Juhoafrickej republiky. Zistená úroveň spolupráce bola teda veľmi vysoká a dumpingové rozpätie pre celú krajinu bolo stanovené na rovnakej úrovni ako dumpingové rozpätie vypočítané pre spoločnosť Delta.

#### D. UJMA

##### 1. Výroba v Spoločenstve a výrobné odvetvie Spoločenstva

- (35) Na základe prešetrovania sa stanovilo, že na začiatku posudzovaného obdobia podobný výrobok vyrábali traja výrobcovia v Spoločenstve. Jeden z výrobcov ho
- (40) Na základe týchto údajov sa spotreba v Spoločenstve počas posudzovaného obdobia znížila o 7 %. Osobitne prudký nárast sa objavil v rokoch 2003 a 2004 a súvisel so silnejším nárastom objemu EOM za veľmi nízke ceny (– 35 %) dovážaných z Juhoafrickej republiky a s ukončením výroby významného výrobcu v Spoločenstve. V roku 2005 sa spotreba vrátila na predchádzajúcu úroveň a ďalší výrazný pokles sa objavil počas OP. Zdá sa, že trend v spotrebe bol ovplyvnený v roku 2003 ukončením výroby významného výrobcu, ktorý predstavoval jednu tretinu výroby v Spoločenstve.

však prestal vyrábať v roku 2003 takže počas OP existovali iba dvaja výrobcovia v Spoločenstve.

- (36) Podnet predložil iba jeden výrobca, ktorý pri prešetrovaní v plnej miere spolupracoval. Napriek tomu, že druhý výrobca nespocoľpracoval, voči podnetu nemal žiadne námietky. Vzhľadom na skutočnosť, že len jedna spoločnosť poskytla úplne vyplnený dotazník, všetky údaje týkajúce sa výrobného odvetvia Spoločenstva budú prezentované buď vo forme indexov, alebo s cieľom zachovať dôvernosť, budú poskytnuté vo forme rozsahov objemu výroby.
- (37) Objem výroby Spoločenstva na účely článku 4 ods. 1 základného nariadenia sa preto dočasne vypočítal spočítaním výroby jediného spolupracujúceho výrobcu Spoločenstva a objemu výroby druhého výrobcu podľa údajov poskytnutých v podnete. Celková výroba v Spoločenstve počas OP bola v rozsahu od 20 do 30 tisíc ton.
- (38) Výroba spolupracujúceho výrobcu v Spoločenstve predstavovala viac ako 50 % EOM vyrobených v Spoločenstve. Preto sa táto spoločnosť považuje za spoločnosť predstavujúcu výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článkov 4 ods. 1 a 5 ods. 4 základného nariadenia.

##### 2. Spotreba v Spoločenstve

- (39) Zrejma spotreba v Spoločenstve sa stanovila na základe objemu predaja výrobcu predkladajúceho podnet na trhu ES, predaja ďalších výrobcov v Spoločenstve stanoveného na základe nákupov nahlásených používateľmi a dovozu z príslušnej krajiny na základe overeného vyplneného dotazníka a ďalších tretích krajín získaných od Eurostatu.

	2002	2003	2004	2005	OP
Spotreba v Spoločenstve Index 2002 = 100	100	102	113	102	93

### 3. Dovoz z príslušnej krajiny do Spoločenstva

*Objem a podiel príslušného dovozu na trhu*

- (41) Objem dovozu z Juhoafrickej republiky bol založený na overených údajoch, ktoré poskytol jediný vyvážajúci výrobca. Ako už bolo uvedené, z dôvodu zachovania dôvernosti, pretože analýza sa týka iba jednej spoločnosti, väčšina ukazovateľov je prezentovaná vo forme indexov alebo sú uvedené rozsahy dovozu.
- (42) Pokiaľ ide o objem a podiel na trhu, vývoj dovozu bol takýto:

	2002	2003	2004	2005	OP
Objem dovozu z Juhoafrickej republiky (v tonách), 2002 = 100	100	129	156	185	169
Podiel na trhu Juhoafrická republika	30-40 %	40-50 %	44-54 %	60-70 %	60-70 %
Podiel na trhu Juhoafrická republika, 2002 = 100	100	126	139	181	181

- (43) Zatiaľ čo spotreba EOM počas posudzovaného obdobia klesla o 7 %, dovoz z príslušnej krajiny počas toho istého obdobia narástol o viac než 69 %. Následne sa podiel Juhoafrickej republiky na trhu počas posudzovaného obdobia výrazne zvýšil o približne 81 % z rozsahu od 30 do 40 % do rozsahu od 60 do 70 %.

*Ceny dovozu a podhodnotenie*

- (44) Počas posudzovaného obdobia sa priemerné ceny dovozu znížili o 31 % napriek zvýšeniu ceny základnej suroviny.

	2002	2003	2004	2005	OP
Ceny dovozu z Juhoafrickej republiky, (v EUR za tonu), 2002 = 100	100	70	65	66	69

- (45) Na určenie cenového podhodnotenia počas OP boli príslušné predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva čisté ceny pre nezávislých zákazníkov, podľa potreby upravené na úroveň zo závodu, t. j. nezahŕňajúce náklady na dopravu v Spoločenstve a po odrátaní zliav a rabatov. Tieto ceny sa porovnali s predajnými cenami účtovanými vyvážajúcim výrobcom z Juhoafrickej republiky, po odpočítaní zliav, a podľa potreby sa upravili na ceny CIF na hranici Spoločenstva, s primeranou úpravou zohľadňujúcou náklady na colné vybavenie a náklady vznikajúce po dovoze.
- (46) Z porovnania vyplynulo, že počas OP sa vážené priemerné rozpätie cenového podhodnotenia vyjadrené ako percentuálny podiel z predajných cien vo výrobnom odvetví Spoločenstva pohybovalo v rozpätí od 11 % do 14 %. Existovali dokonca vyššie úrovne cenového podhodnotenia, pretože výrobné odvetvie Spoločenstva bolo počas OP postihnuté výraznými stratami.

### 4. Situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva

- (47) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia skúmanie vplyvu dumpingového dovozu z Juhoafrickej republiky na výrobné odvetvie Spoločenstva zahŕňalo analýzu všetkých hospodárskych faktorov a ukazovateľov, ktoré súvisia so stavom výrobného odvetvia Spoločenstva od roku 2002 do OP. Ako už bolo uvedené, z dôvodu zachovania dôvernosti, pretože analýza sa týka iba jednej spoločnosti, väčšina ukazovateľov je prezentovaná vo forme indexov, alebo sú uvedené rozsahy.

*Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity*

- (48) Vývoj výroby, výrobnéj kapacity a využitia kapacity výrobného odvetvia Spoločenstva bol takýto:

	2002	2003	2004	2005	OP
Výroba, 2002 = 100	100	87	128	135	130
Kapacita, 2002 = 100	100	100	100	100	100
Využitie kapacity, 2002 = 100	100	87	128	135	130

- (49) Počas posudzovaného obdobia sa výroba v Spoločenstve zvýšila o 30 %. Výrobná kapacita však zostala ustálená počas celého posudzovaného obdobia. Úroveň výroby dosiahla najvyšší bol v roku 2005 po silnom náraste spotreby na trhu ES v roku 2004, čo súviselo s likvidáciou významného výrobcu a so zvýšeným dopytom na vývoznom trhu výrobného odvetvia Spoločenstva. Od roku 2004 do OP, kedy ceny základnej suroviny dvojnásobne vzrástli, sa výrobné odvetvie Spoločenstva počas OP pokúsilo dosiahnuť úspory z rozsahu a znížiť jednotkové výrobné náklady.

*Zásoby*

- (50) Zásoby sa počas posudzovaného obdobia zvýšili o 32 %, čo odrážalo narastajúce ťažkosti Spoločenstva pri predaji výrobkov výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva v dôsledku konkurencie dumpingového dovozu.

	2002	2003	2004	2005	OP
Zásoby, 2002 = 100	100	71	48	113	132

*Objem predaja, podiely na trhu, rast a priemerné jednotkové ceny v Spoločenstve*

- (51) Nasledujúce údaje predstavujú predaj výrobného odvetvia Spoločenstva nezávislým zákazníkom v Spoločenstve.

	2002	2003	2004	2005	OP
Objem predaja na trhu ES, 2002 = 100	100	80	152	113	91
Podiel na trhu, 2002 = 100	100	78	135	110	97
Priemerné predajné ceny, 2002 = 100	100	76	71	75	75

- (52) S poklesom 7 % spotreby v ES sa znížil podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu o 3 %. Okrem toho sa počas posudzovaného obdobia v absolútnom vyjadrení výrazne zmenšil jeho celkový objem predaja o 9 %, ktorý sa počas OP osobitne prudko znížil o 22 percentuálnych bodov.

- (53) Zatiaľ čo v roku 2004 bolo výrobné odvetvie Spoločenstva schopné rýchlo využiť výhody, ktoré priniesla zvýšená spotreba, zvýšením objemu svojho predaja o 52 % a podielu na trhu o 35 % v porovnaní s rokom 2002, v nasledujúcich rokoch sa jeho účasť na trhu znížila súčasne s prudkým nárastom objemu dumpingového dovozu z Juhoafrickej republiky.

- (54) Na trhu Spoločenstva až do roku 2004 existoval klesajúci trend, pokiaľ išlo o priemerné predajné ceny pre neprepojených kupujúcich. Toto poukazuje na snahu výrobného odvetvia Spoločenstva konkurovať dumpingovému dovozu a udržať sa na trhu. V roku 2004 však ceny dosiahli neudržateľne nízku úroveň. V roku 2005 sa potom zvýšili o 4 percentuálne body. Napriek tomuto malému zvýšeniu cien v roku 2005, ktoré bolo potvrdené počas OP, však Spoločenstvo nebolo schopné odraziť vo svojich cenách vývoj ceny mangánovej rudy, základnej suroviny, ktorá sa v od roku 2004 do roku 2005 prudko zvýšila o takmer 100 %.

*Ziskovosť a peňažný tok*

- (55) Úrovně zisku a peňažného toku z predaja EOM výrobným odvetvím Spoločenstva boli značne negatívne.

	2002	2003	2004	2005	OP
Rozpätie prevádzkového zisku pre príslušný výrobok (rozsah, %)	0 % až 20 %	0 % až – 20 %	0 % až 5 %	0 % až 3 %	0 % až – 20 %
Rozpätie prevádzkového zisku pre príslušný výrobok Index 2002 = 100	100	– 85	20	13	– 72

- (56) Ziskovosť sa počas posudzovaného obdobia výrazne zhoršila o – 172 %. Najnižšiu úroveň dosiahla v roku 2003 v čase najväčšieho poklesu dovozových cien (– 30 %). Zlepšila v rokoch 2004 a 2005 so zvýšením predaného množstva. Počas OP ziskovosť opäť klesla na najnižšiu úroveň v dôsledku cenového tlaku a rastúcich nákladov na suroviny.

- (57) Súčasne so znižovaním ziskovosti sa počas posudzovaného obdobia zhoršoval aj peňažný tok.

	2002	2003	2004	2005	OP
Peňažný tok, index 2002 = 100	100	22	46	– 35	– 8

*Investície, návratnosť investícií a schopnosť zvyšovať kapitál*

- (58) Investície sa v priebehu posudzovaného obdobia zvýšili o 7 %. V strede tohto obdobia výrobné odvetvie spoločenstva zaznamenalo určitú výšku investícií s cieľom znížiť výrobné náklady a na údržbu nových stojov. V nasledujúcich rokoch investície pokračovali, ale na nižšej úrovni.

	2002	2003	2004	2005	OP
Investície, 2002 = 100	100	67	126	109	107

- (59) Návratnosť investícií z výroby a predaja podobného výrobku zodpovedala trendu v predaji a ziskovosti a v roku 2003 a na konci posudzovaného obdobia bola negatívna.

	2002	2003	2004	2005	OP
Návratnosť investícií, 2002 = 100	100	– 58	18	10	– 55

- (60) Zistilo sa, že schopnosť výrobného odvetvia Spoločenstva navýšiť kapitál nebola počas posudzovaného obdobia významne ovplyvnená, vzhľadom na výšku investícií, ktoré boli postačujúce na to, aby pokryli nevyhnutné investície do kapitálu.

*Zamestnanosť, produktivita a mzdy*

- (61) Vývoj zamestnanosti, produktivity a nákladov práce vo výrobnom odvetví Spoločenstva boli takého:

	2002	2003	2004	2005	OP
Počet zamestnancov, 2002 = 100	100	68	69	70	67
Produktivita (t/zamestnanec), 2002 = 100	100	129	184	192	195
Náklady práce, 2002 = 100	100	77	79	84	82
Náklady práce na zamestnanca, 2002 = 100	100	115	114	119	123

- (62) Od roku 2002 do OP sa počet zamestnancov znížil o 33 %. Toto bolo dôsledkom poklesu predaja ako aj úsilia výrobného odvetvia Spoločenstva zvýšiť produktivitu. V skutočnosti sa výsledok procesu racionalizácie v rámci výrobného odvetvia Spoločenstva sa odrazil vo výške produktivity, ktorá počas posudzovaného obdobia vykazovala výrazný narastajúci trend.

- (63) Celkové náklady na prácu boli výrazne znížené, o 18 %. Priemerné náklady práce na zamestnanca sa po zohľadnení vývoja inflácie relatívne zvýšili. Celkovo sa však podiel nákladov práce v rámci celkových výrobných nákladov výrazne znížil, z čoho vyplýva jasné posilnenie výkonnosti.

*Veľkosť skutočného dumpingového rozpätia a zotavenie sa z dumpingu v minulosti*

- (64) Dumpingové rozpätie je uvedené v časti venovanej dumpingu. Toto rozpätie je jasne nad úroveň *de minimis*. Navyše, s ohľadom na objem a cenu dumpingových dovozov sa nemôže dosah skutočného dumpingového rozpätia považovať za zanedbateľný.

- (65) Neexistujú žiadne náznaky toho, že by sa výrobné odvetvie Spoločenstva zotavovalo z následkov dumpingu alebo subvencovania v minulosti.

## 5. Záver o ujme

- (66) Pripomína sa, že dovoz z Juhoafrickej republiky sa značne zvýšil, a to jednak v absolútnom vyjadrení a jednak z hľadiska podielu na trhu. V skutočnosti sa za posudzované obdobie dovoz zvýšil o 69 % v absolútnom vyjadrení a o približne 81 % v súvislosti so spotrebou v Spoločenstve, čím dosiahol podiel na trhu na úrovni 60 až 70 %.

- (67) Okrem toho počas OP boli predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva výrazne podhodnotené cenami dumpingového dovozu príslušného výrobku. Na základe váženého priemeru sa cenové podhodnotenie počas OP pohybovalo v rozsahu od 11 do 14 %.

- (68) Zároveň s poklesom spotreby v Spoločenstve o 7 % sa znížil objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva o 9 % a podiel na trhu o 3 %. Výrazné zhoršenie týchto ukazovateľov sa zaznamenalo počas OP, kedy pokles v predaji predstavoval 22 percentuálnych bodov a v podiele na trhu 13 percentuálnych bodov v porovnaní s rokom 2005.

- (69) Pri klesajúcom objeme predaja, podiele na trhu a pri klesajúcich cenách nebolo výrobné odvetvie Spoločenstva schopné presunúť globálne zvýšenie cien za suroviny na zvýšené náklady svojich zákazníkov. Toto viedlo k veľmi negatívnej situácii, pokiaľ išlo o ziskovosť (strata).



- (70) Napriek výrazným investíciám výrobného odvetvia Spoločenstva počas posudzovaného obdobia a jeho pretrvávajúcej snahe zvýšiť produktivitu a konkurencieschopnosť, jeho ziskovosť, peňažný tok a návratnosť investícií prudko klesli a dosiahli veľmi negatívnu úroveň.
- (71) Zhoršujúcu sa situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva v posudzovanom období potvrdil aj negatívny vývoj zamestnanosti.
- (72) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa prijal dočasný záver, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 základného nariadenia.

## E. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ

### 1. Úvodná poznámka

- (73) V súlade s článkom 3 ods. 6 a 7 základného nariadenia sa skúmalo, či existovala príčinná súvislosť medzi dumpingovým dovozom z Juhoafrickej republiky a značnou ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva. Takisto sa skúmali známe faktory, iné ako dumpingový dovoz, ktoré mohli taktiež spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva s cieľom zaručiť, aby možná ujma spôsobená týmito faktormi nebola spojená s dumpingovým dovozom.

### 2. Vplyv dovozu z Juhoafrickej republiky

- (74) Ako sa uvádza v odôvodneniach 43 a 44, počas posudzovaného sa obdobia dovoz rovnomerne a významne zvýšil o 69 %, pokiaľ ide o objem, a 81 %, pokiaľ ide o podiel na trhu. Jednotková predajná cena dovozu z Juhoafrickej republiky klesla počas posudzovaného obdobia o 31 %. Počas OP ceny dovozu s pôvodom v Juhoafrickej republike spôsobili podhodnotenie cien výrobného odvetvia Spoločenstva o 11 až 14 %.
- (75) Na účinky dumpingového dovozu jasne poukazuje rozhodnutie niekoľkých významných používateľov pred-

stavujúcich viac ako 60 % celkovej spotreby, presmerovať svoje nákupy z výrobného odvetvia Spoločenstva na výrobok s pôvodom v Juhoafrickej republike. Zatiaľ čo na začiatku posudzovaného obdobia títo používatelia nakupovali z Juhoafrickej republiky iba okrajové množstvá, koncom posudzovaného obdobia a počas OP nakupovali na svoje účely 70 až 100 % výrobkov z Juhoafrickej republiky.

- (76) V tom istom čase bolo výrobné odvetvie Spoločenstva nútené výrazne znížiť svoje ceny, aby si udržalo predajné zmluvy s ostatnými používateľmi.
- (77) Pokles podielu výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu v posudzovanom období treba chápať ako priamy dôsledok nárastu objemu a podielu na trhu dovozu z Juhoafrickej republiky. Okrem toho, v roku 2005 a počas OP, keď spotreba v Spoločenstve klesla o 18 % v porovnaní s jej prudkým nárastom v roku 2004, sa dovoz z Juhoafrickej republiky zvýšil o 8 % v absolútnom vyjadrení a o približne 31 %, pokiaľ ide o podiel na trhu. Zároveň výrobné odvetvie Spoločenstva stratilo 28 % podielu na trhu a 40 % predaja.
- (78) Preto sa prijal dočasný záver, že tlak vyvíjaný dumpingovým dovozom, ktorý výrazne zvýšil svoj objem a podiel na trhu v období od roku 2002, a ktorý sa uskutočnil za dumpingové ceny a pri výraznej úrovni podhodnotenia a predaja pod cenu, bol rozhodujúcim faktorom poklesu predaja výrobného odvetvia Spoločenstva a následne poklesu jeho ziskovosti, negatívneho vývoja peňažného toku a situácie v návratnosti investícií, v zamestnanosti a zvýšenia zásob.

### 3. Vplyv iných faktorov

*Dovoz z ostatných tretích krajín*

- (79) Vývoj dovozu z ostatných tretích krajín bol podľa údajov Eurostatu takýto:

	2002	2003	2004	2005	OP
Dovoz z ostatných tretích krajín	5 541	4 677	5 992	2 876	2 878
Index, 2002 = 100	100	84	108	52	52
Podiel na trhu	15 %	12 %	14 %	7 %	8 %
Index, 2002 = 100	100	82	96	51	56
Priemerné ceny dovozov	1 527	1 204	1 226	1 550	1 537
Index, 2002 = 100	100	79	80	101	101

(80) Na začiatku posudzovaného obdobia predstavoval dovoz EOM z ostatných tretích krajín 15 % podielu na trhu. V nasledujúcich rokoch tento dovoz výrazne klesol a koncom OP predstavoval iba 8 % podielu na trhu. Ceny týchto dovozov boli vo veľkej miere na vyššej úrovni ako ceny Juhoafrickej republiky a dokonca sa zvýšili o 1 %.

(81) Bolo predložených niekoľko tvrdení, že dovoz EOM z Číny, ktorá nie je v rámci prešetrovania príslušnou krajinou, výrazne prispeli k ujme, ktorú utrpel výrobca v Spoločenstve. Vývoz z Číny však počas OP, aj napriek tomu, že sa uskutočňoval za nižšie priemerné ceny ako vývoz výrobku Juhoafrickej republiky, predstavoval iba 0,6 % celkového vývozu z tretích krajín, a preto sa nemôže považovať za narúšajúci faktor, pokiaľ ide príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a značnou ujmom, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

#### *Vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Spoločenstva*

(82) Takisto sa preskúmalo, či vývoz do krajín mimo EÚ mohol alebo nemohol prispieť k ujme spôsobenej počas posudzovaného obdobia.

(83) Zistilo sa, že objem vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva počas posudzovaného obdobia sa zvýšil o 9 % a vývozná cena tak klesla o 14 %, čo bolo nad jednotkovými výrobnými nákladmi. Vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Spoločenstva preto nemohla počas tohto obdobia prispieť k spôsobeniu ujmy.

#### *Iní výrobcovia v Spoločenstve*

(84) Ako je uvedené vyššie, na začiatku posudzovaného obdobia existovali dvaja ďalší výrobcovia v Spoločenstve.

(85) Jeden zo spomínaných výrobcov, ktorý mal sídlo v Írsku, ukončil výrobu v roku 2003 z dôvodu finančných problémov spôsobených významným poklesom predaja pri silnom cenovom tlaku zo strany dumpingového dovozu. Druhý výrobca so sídlom v Španielsku v konaní nespôľupracoval. Z dôvodu tejto nespôľupráce boli údaje o predaji iných výrobcov na trhu Spoločenstva získané prostredníctvom dotazníkov vyplnených používateľmi. Podľa zistení na základe prešetrovania sa

druhá spoločnosť podieľala na výrobe batérií ako aj EOM. Väčšina EOM vyrobených touto spoločnosťou sa zjavne použila na jej vlastnú výrobu batérií. Táto spoločnosť však takisto zohrávala rastúcu úlohu na trhu Spoločenstva s EOM.

(86) Je jasné, že všeobecný obraz o iných výrobcov v ES ovplyvňuje skutočnosť, že jeden z nich ukončil svoju činnosť v roku 2003 a druhý počas posudzovaného obdobia nepredával žiadne významné množstvá na trhu ES. Na základe údajov získaných počas prešetrovania však možno vyvodit' záver, že títo výrobcovia v Spoločenstve boli takisto postihnutí tlakom na ceny spôsobeným vývozom z Juhoafrickej republiky a vývojom na trhu, pretože ich podiel na trhu klesol z rozsahu 10 až 25 % na rozsah 4 až 10 %. Vzhľadom na to predaj iných výrobcov v Spoločenstve nemohol zapríčiniť ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

#### *Pokles dopytu*

(87) Takisto sa preskúmalo, či pokles dopytu na trhu Spoločenstva mohol alebo nemohol prispieť k ujme spôsobenej počas posudzovaného obdobia. Zistilo sa, že to tak nie je. Ako sa uvádza v odôvodneniach 52 a 76, predaj výrobného odvetvia Spoločenstva klesol viac ako celková spotreba v Spoločenstve, zatiaľ čo príslušný podiel na trhu, ktorý predstavoval dovoz z Juhoafrickej republiky, sa významne zvýšil.

#### *Zvýšenie cien suroviny*

(88) Existovalo tvrdenie, že ujma bola spôsobená predovšetkým celosvetovým nárastom ceny suroviny – mangánovej rudy. Ceny mangánovej rudy, ktoré boli stabilné až do roku 2004, sa v roku 2005 náhle zdvojnásobili a počas OP mierne klesli. Toto malo za následok zvýšenie jednotkovej ceny výroby výrobného odvetvia Spoločenstva o 19 %.

(89) Vzhľadom na to, že ceny dovozu z Juhoafrickej republiky sa v rovnakom období (2004/2005) zvýšili iba o 1 percentuálny bod, Spoločenstvo, ktoré sa snažilo dumpingovému dovozu konkurovať a udržať sa na trhu, si nemohlo dovoliť preniesť zvýšenie celkových nákladov na konečných používateľov. Výrobné odvetvie Spoločenstva mohlo svoje ceny zvýšiť iba o 4 percentuálne body, čo však zostalo pod výrobnými nákladmi.

	2002	2003	2004	2005	OP
Celkové výrobné náklady, 2002 = 100	100	89	103	110	119
Celkové jednotkové náklady na tonu, 2002 = 100	100	98	80	85	95
Jednotková predajná cena, 2002 = 100	100	76	71	75	75

- (90) Za týchto okolností prevládal názor, že zvýšenie nákladov nebolo samo o sebe príčinou spôsobujúcou ujmu, ale že v skutočnosti výrobné odvetvie Spoločenstva nebolo schopné presunúť zvýšenie nákladov na svojich odberateľov vzhľadom na tlak na znižovanie cien spôsobený dumpingovým dovozom z Juhoafrickej republiky, pri ktorých sa nezohľadňoval nárast cien surovín. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

#### *Nadmerná globálna ponuka EOM*

- (91) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že nadmerná globálna ponuka EOM zapríčinená zvýšenou výrobnou kapacitou v Číne spôsobila pokles cien EOM a tak spôsobila ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.

- (92) Vzhľadom na nízky objem dovozu z Číny a na jeho relatívne nízke ceny v posudzovanom období, sa toto tvrdenie nepovažovalo za platné.

#### *Rastúca konkurencia medzi výrobcami batérií*

- (93) Niektoré zainteresované strany ďalej tvrdili, že pokles predajných cien výrobného odvetvia Spoločenstva, pokiaľ ide o EOM, bol výsledkom rastúcej konkurencie medzi výrobcami batérií a tlak na ceny bol spôsobený skôr výrobcami batérií ako dumpingovým dovozom z Juhoafrickej republiky.

- (94) Na základe prešetrovania sa ukázalo, že na výrobcov batérií v ES doliehal tlak na ceny spôsobený globálnym zvýšením nákladov na suroviny a zvýšenou konkurenciou. Zistilo sa však, že vzhľadom na nízky počet výrobcov EOM fungujúcich na trhu Spoločenstva, mali títo značne priaznivé okolnosti na to, aby sa dohodli na cenách príslušného výrobku s výrobcami batérií. Z toho dôvodu sa usúdilo, že pokles predajných cien Spoločenstva pre EOM je priamo naviazaný na dumpingový dovoz a cenové podhodnotenie vyvážajúcim výrobcom v Juhoafrickej republike od začiatku posudzovaného obdobia, a nie na údajný tlak na ceny spôsobený výrob-

cami batérií. Na základe uvedených skutočností sa prijal dočasný záver, že rastúca konkurencia medzi výrobcami batérií nenarušila príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom z Juhoafrickej republiky a ujmou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

#### **4. Záver o príčinnej súvislosti**

- (95) Z uvedenej analýzy vyplýva, že došlo k výraznému zvýšeniu objemu a podielu na trhu, pokiaľ ide o dovoz s pôvodom v Juhoafrickej republike, za celé posudzované obdobie, spolu so značným poklesom dovozných cien spojeným s významným cenovým podhodnotením počas OP. Toto zvýšenie podielu dumpingového dovozu na trhu bolo spojené s významným poklesom objemu predaja a podielu na trhu zo strany výrobného odvetvia Spoločenstva. Toto spolu s tlakom na pokles cien viedlo, *inter alia*, k podstatným stratám vo výrobnom odvetví Spoločenstva počas OP.

- (96) Okrem toho preskúmaním ostatných faktorov, ktoré mohli spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva, sa zistilo, že žiadny z nich nemohol mať taký významný negatívny dosah na výrobné odvetvie ako dumpingové dovozy z Juhoafrickej republiky.

- (97) Na základe uvedeného sa prijal dočasný záver, že dumpingový dovoz spôsobil výrobnému odvetviu Spoločenstva značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

## **F. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA**

### **1. Všeobecné aspekty**

- (98) Podľa článku 21 základného nariadenia sa skúmalo, či napriek záverom o dumpingu, ujme a príčinnej súvislosti existujú presvedčivé dôvody, ktoré by mohli viesť k záveru, že by nebolo v záujme Spoločenstva uložiť antidumpingové opatrenia na dovoz z príslušnej krajiny.

(99) Komisia zaslala dotazník jedinému dovozcovi EOM z Juhoafrickej republiky a všetkým známym priemyselným používateľom, alebo tým, ktorých by sa opatrenia mali týkať. Vyplnené dotazníky zaslali dovozca a štyria významní používatelia príslušného výrobku v Spoločenstve.

## 2. Záujem výrobného odvetvia Spoločenstva

(100) Pripomína sa, že výrobné odvetvie Spoločenstva pozostáva z jedného výrobcu s výrobnými zariadeniami v Grécku, ktorého predaj a ziskovosť sa počas posudzovaného obdobia výrazne zhoršili s následným negatívnym dosahom na jeho podiel na trhu, zamestnanosť, návratnosť investícií a peňažný tok.

(101) Ak nebudú uložené opatrenia, je pravdepodobné, že vzhľadom na tlak na ceny v dôsledku dumpingového dovozu, nedostatočná ziskovosť prinúti výrobné odvetvie Spoločenstva zastaviť výrobu EOM v Spoločenstve. Pripomína sa, že jeden z výrobcov v Spoločenstve ukončil výrobu počas posudzovaného obdobia. Toto bolo spojené so zvýšeným tlakom dovozu z Juhoafrickej republiky na trhu Spoločenstva. Navyše, výrobca v Spoločenstve, ktorý predložil podnet, bol nútený dočasne zastaviť výrobu na jeden mesiac v roku 2003 a informoval Komisiu o podobnej situácii s dlhším časovým rozsahom v roku 2007.

(102) Treba poznamenať, že podobne ako vyvážajúci výrobca v Juhoafrickej republike výrobné odvetvie Spoločenstva vyrába iba EOM a výrobné linky sa nemôžu použiť na výrobu iných výrobkov.

(103) Po uložení antidumpingových opatrení sa však očakáva, že objem predaja a ceny výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva budú rásť, a dôjde tak k zvýšeniu ziskovosti výrobného odvetvia Spoločenstva a k prevencii zastavenia výroby.

(104) Z toho jasne vyplýva, že antidumpingové opatrenia by boli v záujme výrobného odvetvia Spoločenstva.

## 3. Záujem používateľov

(105) Jediným výrobným odvetvím, ktoré používa EOM, sú výrobcovia primárnych alkalických a uhlíkovo-zinkových batérií.

(106) Ako sa uvádza vyššie, dotazníky sa zaslali všetkým známym výrobcom batérií v Spoločenstve. Vyplnené

dotazníky zaslali štyri spoločnosti, ktoré predstavujú 93 % spotreby v Spoločenstve; tri z vyplnených dotazníkov boli overené na mieste.

(107) Ako sa uvádza vyššie, zistilo sa, že výrobcovia batérií v ES boli pod značným tlakom v dôsledku globálneho zvýšenia cien surovín (zinok, nikel, meď, ocel) a zvýšenej globálnej konkurencie na trhu s batériami. Tvrdili, že uloženie antidumpingových opatrení na dovoz z Juhoafrickej republiky by zvýšilo existujúci tlak na ceny a spôsobilo by straty, keďže by neboli schopní preniesť akékoľvek zvýšenie cien na svojich zákazníkov. Zistilo sa však, že vo všeobecnosti bola ich finančná situácia stále dobrá, s podstatným ziskom pred zdanením počas OP a že počas posudzovaného obdobia zvýšili svoj objem predaja vďaka pozitívnemu verejnému povedomiu, pokiaľ ide o ich značky. Na základe získaných informácií bolo možné overiť skutočnosť, že náklady na EOM na výrobu batérií sa môžu pohybovať v rozpätí od 10 do 15 % (v závislosti od veľkosti batérie) celkových nákladov, a bolo možné odhadnúť, že uloženie antidumpingového cla na navrhovanej úrovni by nemalo spôsobiť zvýšenie odhadovanej úrovne ceny batérie o viac ako 0,01 EUR až 0,02 EUR. Zvýšenie cien batérií, ktoré môže byť spôsobené uložením antidumpingových ciel, bolo vypočítané na základe porovnania navrhovanej úrovne cla a výrobných nákladov pre batérie rôznych veľkostí.

(108) Zatiaľ čo vo všeobecnosti prevládal negatívny postoj k uloženiu opatrení, niekoľko používateľov pripustilo, že zánik výrobného odvetvia Spoločenstva bude mať pravdepodobne negatívny účinok na ich situáciu a konkurenciu na trhu ES, keďže výrobné odvetvie Spoločenstva je výrobcom vysoko kvalitných EOM vhodných na výrobu špičkových batérií. Keby teda malo dôjsť k zániku výrobného odvetvia Spoločenstva, používatelia by museli čeliť riziku, že sa stanú závislými na EOM pochádzajúcimi jedine z Juhoafrickej republiky.

(109) Vzhľadom na uvedené možno vyvodiť predbežný záver, že uloženie akýchkoľvek antidumpingových opatrení pravdepodobne vážne neohrozí situáciu vo výrobnom odvetví používateľov.

## 4. Záujem neprepojených dovozcov/obchodníkov v Spoločenstve

(110) Jediný dovozca Spoločenstva, pokiaľ ide o EOM z Juhoafrickej republiky, pri prešetrovaní spolupracoval. Na základe poskytnutých informácií sa zistilo, že týmto dovozcom bol výhradný a nezávislý sprostredkovateľ pre spoločnosť Delta. Všetky dovozy EOM z Juhoafrickej republiky sa v Spoločenstve predávali prostredníctvom tejto spoločnosti. Jej obchodné aktivity predstavovali

menej ako 20 % jej obratu. Tento dovozca vyjadril obavy v súvislosti s možným uložením opatrení. Avšak napriek tomu, že jeho predaj po uložení opatrení klesol a provízie sprostredkovateľa sa zmenšili, očakáva sa, že naďalej si zachová finančné zdravie, a je nepravdepodobné, že opatrenia by sa mali dovozcu značne dotknúť. Z toho jasne vyplýva, že dosah antidumpingového cla by znášali používatelia.

- (111) Na základe uvedeného sa prijal dočasný záver, že uloženie antidumpingových opatrení pravdepodobne nebude mať vážny negatívny vplyv na situáciu dovozcov v Spoločenstve.

### 5. Záver o záujme Spoločenstva

- (112) Možno očakávať, že vplyv uloženia opatrení umožní výrobnému odvetviu Spoločenstva opäť získať stratený predaj a podiely na trhu a zlepšiť svoju ziskovosť. Vzhľadom na zhoršujúcu sa situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva existuje značné riziko, že bez opatrení bude výrobné odvetvie Spoločenstva možno musieť zatvoriť svoje výrobné zariadenia a prepustiť svojich pracovníkov.
- (113) Vzhľadom na používanie príslušného výrobku vo výrobe batérií, kde sú náklady na EOM zanedbateľné v porovnaní s hodnotou konečných výrobkov, dosah na používateľov by nemal byť významný, ako sa objasňuje v odôvodnení 107.
- (114) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa prijal dočasný záver, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody na to, aby neboli uložené antidumpingové clá na dovoz určitých oxidov manganičitých s pôvodom v Juhoafrickej republike.

## G. DOČASNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

### 1. Úroveň odstránenia ujmy

- (115) Vzhľadom na závery, ku ktorým sa dospelo v súvislosti s dumpingom, vyplývajúcou ujmou, príčinnou súvislosťou a záujmom Spoločenstva, mali by sa uložiť dočasné opatrenia, aby sa zabránilo ďalšej ujme spôsobenej výrobnému odvetviu Spoločenstva dumpingovým dovozom.
- (116) Opatrenia je potrebné uložiť na úrovni postačujúcej na odstránenie ujmy spôsobenej Spoločenstvu týmto dovozom bez toho, aby sa prekročilo zistené dumpingové rozpätie. Pri výpočte výšky cla potrebného na odstránenie účinkov dumpingu spôsobujúceho ujmu sa dospelo k záveru, že akékoľvek opatrenia by mali umožniť, aby výrobné odvetvie Spoločenstva mohlo pokryť svoje výrobné náklady a získať celkový zisk z predaja podobného výrobku v Spoločenstve pred

zdanením, ktorý by bolo možné v rámci tohto výrobného odvetvia primerane získať za normálnych podmienok hospodárskej súťaže, t. j. ak by neexistoval dumpingový dovoz. Rozpätie zisku pred zdanením, ktoré sa použilo na tento výpočet, zodpovedalo zisku, ktorý výrobné odvetvie Spoločenstva dosiahlo na začiatku posudzovaného obdobia v čase, keď ceny EOM z Juhoafrickej republiky boli na rovnakej úrovni, ako ceny podobného výrobku predávaného výrobným odvetvím Spoločenstva.

- (117) Nevyhnutné zvýšenie cien sa potom určilo na základe porovnania váženého priemeru dovoznej ceny stanoveného pre výpočty predaja pod cenu (pozri odôvodnenie 45) s cenou, ktorá nespôsobuje ujmu, podobných výrobkov predávaných výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Nepoškodzujúca cena sa získala úpravou predajnej ceny výrobného odvetvia Spoločenstva vzhľadom na skutočnú stratu/zisk, vytvorenú v OP, a pripočítaním uvedeného ziskového rozpätia. Každý rozdiel, ktorý bol výsledkom tohto porovnania, sa potom vyjadril ako percentuálny podiel z celkovej dovoznej hodnoty CIF.

- (118) Rozpätie ujmy bolo značne vyššie ako zistené dumpingové rozpätie.

### 2. Dočasné opatrenia

- (119) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa usúdilo, že v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia dočasné antidumpingové clo by sa malo uložiť na úrovni dumpingového rozpätia, keďže je nižšie ako v predchádzajúcom texte vypočítané rozpätie ujmy.
- (120) Na základe uvedeného, navrhované dočasné sadzby cla sú:

Delta E.M.D (Pty) Ltd	14,9 %
Všetky ostatné spoločnosti	14,9 %

## H. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

- (121) V záujme riadneho úradného postupu by sa mala stanoviť lehota, v rámci ktorej zainteresované strany, ktoré sa prihlásili v rámci časovej lehoty stanovenej v oznámení o začatí, môžu písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie. Okrem toho treba poznamenať, že zistenia týkajúce sa uloženia antidumpingových ciel na účely tohto nariadenia sú dočasné a na účely konečných opatrení sa musia znova posúdiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz elektrolytických oxidov manganičitých (t. j. oxidov manganičitých vyrábaných pomocou elektrolytického procesu), ktoré neboli po elektrolytickom procese tepelne upravené, spadajúce pod kód KN ex 2820 10 00 (kód TARIC 2820 10 00 10) a s pôvodom v Juhoafrickej republike.

2. Sadzba dočasného antidumpingového cla, platná pre čistú cenu na hranici Spoločenstva, pred prečlením výrobkov vyrobených v uvedených spoločnostiach, je takáto:

Spoločnosť	Antidumpingové clo	Doplnkový kód TARIC
Delta E.M.D. (Pty) Ltd	14,9 %	A828
Všetky ostatné spoločnosti	14,9 %	A999

3. Prepustenie do voľného obehu v spoločenstve výrobku uvedeného v odseku 1 podlieha poskytnutiu zábezpeky, ktorá sa rovná výške predbežného cla.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. septembra 2007

4. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia o clách.

### Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 nariadenia Rady (ES) č. 384/96, zainteresované strany môžu žiadať uverejnenie základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa toto nariadenie prijalo, vyjadriť svoje názory písomne a požiadať Komisiu o vypočutie do jedného mesiaca od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Podľa článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 384/96 môžu príslušné strany predložiť pripomienky k uplatňovaniu tohto nariadenia do jedného mesiaca odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 1 tohto nariadenia sa uplatňuje počas obdobia šiestich mesiacov.

Za Komisiu  
Peter MANDELSON  
člen Komisie